



## **Qorti tal-Appell Kriminali**

**Onor. Imhalef Dr. Edwina Grima LL.D.**

**Appell Nru: 1497/2020**

**Il-Pulizija**

**Vs**

**Ayrton Azzopardi**

Illum, 13 ta' Settembru 2024

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjoni dedotta kontra l-appellant, Ayrton Azzopardi, detentur tal-karta tal-identita' Maltija bin-numru 0356296(M), akkużat quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali talli fid-9 ta' Marzu 2020 għall-habta ta' 19:15hrs fi Triq Pietru Pawl Bezzina, San Ġwann, saq vettura b'numru ta' registrazzjoni HBS083 u li:

- (i) b'nuqqas ta' hsieb, bi traskuraġni jew b'nuqqas ta' hila fl-arti jew professjoni tiegħu, jew b'nuqqas ta' tharis ta' regolamenti, ikkaġuna hruq, jew għamel xi hsara, jew hassar jew għarraq xi haġa, minhabba f'hekk, Josef Mugliette bata' offiza gravi fuq il-persuna li tkun gabet il-konsegwenzi msemmijin fl-artikolu 218 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta skond kif iċcertifikat Dr Elaine Buttigieg MD mill-MDH.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali tas-26 ta' Frar 2024, fejn il-Qorti, wara li rat l-artikoli 328(b) u 218(1)(2), 226(1) tal-Kap. 9, L.S. 65.18 Art. 36B u fil-LS 65.18 Sitt Skeda tal-Liġijiet ta' Malta kkundannat lil Ayrton Azzopardi għal multa ta' elfejn u tlett mitt Ewro (2300), sospensjoni tal-liċenzji kollha tas-sewqan għal xahar (1) u 10 punti fuq il-liċenzja tas-sewqan.

Rat ir-rikors tal-appellant Ayrton Azzopardi, ipprezentat fil-11 ta' Marzu 2024, fejn talab lil din l-Qorti sabiex:

1. Thassar, tikkanċella u tirrevoka s-sentenza appellata u għalhekk tilliberah minn kull htija u imputazzjoni; u/jew alternattivament
2. Filwaqt li tikkonferma s-sentenza appellata tirriformaha fil-parti fejn erogata piena ta' elfejn u tlett mitt Ewro (€2,300), sospensjoni tal-liċenzja tas-sewqan għal zmien xahar u għaxar (10) punti fuq il-liċenzja u tnaqqas il-multu għal waħda aktar raġonevoli u in linja mar-reat kommiss għal mitejn Ewro (€200), thassar il-piena tal-puntegġ filwaqt li tikkonferma s-sentenza appellata fejn ordnat is-sospensjoni tal-imsemmija liċenzja tas-sewqan għal zmien xahar.

Rat ir-risposta tal-Avukat Ġenerali ntavolata nhar is-6 ta' Mejju 2024.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha.

Rat il-fedina penali aġġornata tal-appellant esebita mill-Prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Semgħet trattazzjoni.

### **Ikkunsidrat:**

Illi, l-ewwel hames aggravji mressqa mill-appellant jikkonċernaw l-apprezzament tal-provi magħmul mill-Ewwel Qorti, fejn jilmenta illi:

- i) L-Ewwel Qorti waslet għall-konkluzzjoni erronja li hu għazel li jsuq fuq in-naħa tal-lemin tat-triq fejn seħh l-inċident u li allura messu żamm man-naħa tax-xellug tat-triq;
- ii) L-Ewwel Qorti ma kkunsidratx il-verżjonijiet kunfliġġenti ta' l-parte ċivile;
- iii) L-Ewwel Qorti waslet għal konkluzzjoni tagħha fl-assenza ta' hafna provi li setgħet iġġib il-Prosekuzzjoni u minflok strahet fuq is-suppożizzjonijiet;
- iv) L-Ewwel Qorti ma qisitx l-aġir negligenti tal-*pedestrian*;
- v) L-iskizz tal-Pulizija ma kienx wieħed veritier u ma stabbilix il-*"point of impact"*.

Illi, minn eżami li għamlet il-Qorti sabiex tindirizza dawn il-lanjanzi, jirriżulta li dan il-każ jitratta sinistru stradali li seħh nhar id-9 ta' Marzu 2020 għal habta ta' 19:15hrs, fi Triq Pietru Pawl Bezzina, San Ġwann meta l-parti offiża Josef Mugliette kien investit mill-vettura misjuqa mill-appellant Azzopardi. Meta PS 790 Nathan Zerafa irrikorra fuq il-post sab lill-parti offiża Josef Mugliette mixhūt fl-art muġuġh, li stqarr miegħu li il-vettura misjuqa mill-appellant Azzopardi kienet għada kemm rifsitu. L-imsemmi Surgent xehed ukoll li l-appellant stqarr miegħu li ma kienx osserva lil Mugliette jaqsam it-triq, qabel seħh l-investment. Komplu jixhed illi meta l-parti offiża kien rilaxxata mill-isptar huwa wera x-xewqa li jaġġorna l-verżjoni tiegħu tal-fatti u stqarr li l-vettura kienet laqtitu u mhux rifsitu.

Illi, f'dawn il-proċeduri, kemm l-appellant kif ukoll il-parti offiża taw il-verżjoni tal-fatti tagħhom quddiem l-Ewwel Qorti. Il-vittma Josef Mugliett xehed li dakinhar tal-inċident, huwa kien ser jaqbad jitla' fuq il-bankina meta ntlaqat mill-vettura misjuqa mill-appellant. Spjega li hu kien qasam minn fuq it-*traffic island*, u li l-appellant ma kienx waqaf, iżda kien qasam it-triq fuq in-naħa tal-lemin u kien laqtu. Spjega li mid-direzzjoni minn fejn kienet gejjja l-karozza tal-appellant hija *one way* u ma tistax titla' 'l fuq tant illi huwa ma kienx lemaħ il-vettura tal-appellant qabel din laqtitu. Fl-ahharnett jgħid li wara li seħh l-investment, l-appellant kien qallu l-kliem: **"skuzani, ma rajtekx"**.

Illi, minn naħa l-oħra, l-appellant jinnega li kien qed isuq fuq il-parti l-ħazina tat-triq. Jghid li hu ma rax lill-vittma sakemm id-dawl tal-vettura tiegħu qabdet lill-istess u li meta rah, kien għafas il-brejk u waqaf jassistih.

Illi, irrizulta ukoll miċ-ċertifikat mediku mahrug minn Dr Elaine Buttigieg li Mugliette soffra offizi ta' natura gravi fuq il-persuna tiegħu. Dan huwa kkonfermat ukoll minn dak mistqarr minn Mr. Fredrick Zammit Maempel fir-rapport tiegħu -

*Mr Mugliette was examined for the purposes of this report 7 months after the index accident. He sustained a fracture of his right tibia and fibula which was treated surgically and is now united in a good position. Symptoms at the fracture site when climbing stairs, walking on uneven ground or running, should settle as the fracture union consolidates. Symptoms experienced in the knee are twofold. The hypersensitive skin about the surgical scar on the front of the knee is due to sensory nerve damage at the operation site. It is unlikely to improve and is of minor consequence having more of a nuisance value than a functional one. The anterior knee pain is the result of the protruding proximal end of the tibial nail and this is unlikely to settle until the nail is removed by another surgical intervention. The tibial nail has two long term disadvantages; being a foreign body attached to bone it predisposes to the onset of osteomyelitis during a bacteraemia, and it complicates any eventual option of a knee replacement in his twilight years. Mr Mugliett also has some restriction in ankle dorsiflexion which may well recover with time and use. Similarly the muscle wasting encountered in the right lower limb is likely to recover as he gains more use of this limb.*

*In conclusion, in his present predicament, Mr Mugliett has a permanent disability rated at 4%. This would reduce to 1% following successful removal of the nail without mishap. Neither rating takes the visual complaint into consideration. This should be reported in by an eye specialist.*

Illi, ukoll, l-ispeċjalista Mr. Benedict Vella Briffa, li ukoll eżamina lill-parti offiza għal għrieħi subiti minnu, jikkonkluda illi -

*In my opinion he has suffered significant and permanent impairment of vision as a result of his injury. Based in his visual acuity and results of visual field testing and with reference to the 'Guides to the Evaluation of Permanent Impairment' (6th Edition) published by the American Medical Association (AMA), I calculate that he has suffered a 4% permanent visual impairment. Following this same guide, this translates directly to a 4% whole person impairment (i.e. disability). Despite the above impairment he does not fall under the definition of a 'visually impaired person' as a person whose visual acuity is 'so low as to render such person unable to perform any work for which eyesight is essential'.*

#### **Ikkunsidrat:**

Illi qabel kull konsiderazzjoni dwar il-mertu, l-Qorti ma tistax ma tosservax illi l-Prosekuzzjoni xliet lill-appellant bir-reat tal-ħsara involontarja u mhux dik tal-offiża gravi involontarja fuq il-persuna, bl-Ewwel Qorti iżda issib ħtija fit-termini ta' l-artikolu 328(b), abbinat ma' l-artikoli 218 tal-Kap.9, u cioè' dik tal-ħsara involontarja fejn b'konsegwenza ta' din il-ħsara persuna ssofri ġriehi gravi. Ukoll għalkemm l-Ewwel Qorti fil-parti decizorja tiċċita ukoll l-artikolu 226 tal-Kodiċi Kriminali, madanakollu dan ir-reat ma kienx imputat lill-appellant, bis-sentenza wkoll hija mankanti minn dikjarazzjoni ta' ħtija bl-Ewwel Qorti wara li tiċċita id-disposizzjonijiet tal-ligi li dwarhom kienet qed issib ħtija, tgħaddi minnufih għal kundanna. U għalkemm l-appellant kien mixli b'reat wiehed kif rifless fl-imputazzjoni unika lilu addebitata, l-Ewwel Qorti iżda, kif inghad, indikat id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 226 meta ma kienx hemm imputazzjoni li jikkoncerna dan ir-reat. Illi l-parti decizorja taqra hekk:

**"Għal dawn il-mottivi, wara li rat l-artiki 328(b) u 218 (1)(2), 226(1) tal- Kap 9, LS 65.18 Art 36 B u fil- LS 65.18 Sitt Skeda tal- Ligijiet ta' Malta tikkundanna lil Ayrton Azzopardi għal multa ta' elfejn u tlett mitt euro (2300), sospensjoni tal-licenzji kollha tas-sewqan għal xahar(1) u 10 punti fuq il-licenzja tas-sewqan."**

Issa mill-fattispeċje tal-każ jemerġi illi fis-sinistru stradali mertu ta' dawn il-proċeduri, ma jidhirx illi l-appellant ikkaġuna xi hruq jew ħsara involontarja fit-termini ta' l-artikolu 328 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta. Dan għaliex il-każ jitratta l-investiment ta' *pedestrian* li kien qed jaqsam it-triq u sefa' milqut minn vettura misjuqa mill-appellant. Il-ħsara ikkaġjonata kienet unikament fuq il-persuna tal-parti offiża u allura l-appellant kellu jkun mixli bir-reat imfassal fl-artikolu 225 u 226 tal-Kodiċi Kriminali u mhux l-artikolu 328.

Illi huwa indubitat illi l-fattispeċje ta' dan il-każ ma jikkostitwux l-elementi tar-reat tal-ħsara involontarja u għalkemm jissussisti l-elementi tal-involontarjeta' tal-att inkriminatorju li huwa ikkaġjonat minħabba nuqqas ta' ħsieb, traskuraġni jew nuqqas ta' ħila fl-arti jew professjoni jew nuqqas ta' tharis ta' regolamenti, madanakollu l-ħsara konsegwenzjali hija wahda differenti, bl-artikolu 328 jikkontempla dik tal-ħsara jew hruq fuq oġġett u li bil-konsegwenza ta' din il-ħsara hekk ikkaġjonata persuna tista' ssofri offiża jew addiritura l-mewt, iżda huwa l-artikolu 225 u 226 tal-Kodiċi Kriminali li jikkontempla ir-reat tal-offiża gravi u involontarja fuq is-saħħa jew il-ġisem tal-vittma, reat li jinkwadra ruħu perfettament fil-fattispeċje ta' dan il-każ.

Issa kien deciz illi:

**“Bil-fatt li tigi lilu attribwita mputazzjoni ta' reat, l-imputat ma jakkwista ebda dritt kwezit li jigi gudikat, biss u unikament, fuq l-imputazzjoni originali, fondata jew le. Jekk ic-citazzjoni tigi korretta, hu jista' jinstab hati anki ta' reat aktar gravi nwovement dedott bil-korrezzjoni, anki jekk dan ir-reat nwovement dedott ma jibqghax fil-kompetenza nferjuri, imma jaqbez dik il-kompetenza; jekk, invece, ic-citazzjoni ma tigix korretta, allura hu ma jistghax jigi misjub hati ta' reat aktar gravi, imma jista' jinstab hati ta' reat anqas gravi, purke' kompriz u nvolut fl-imputazzjoni originarja.<sup>1</sup>”**

Illi minn eżami tal-atti ma jidhirx illi l-Prosekuzzjoni talbet xi korrezzjoni fl-imputazzjoni addebitata lill-appellant. Huwa indubitat ukoll illi ir-reat tal-offiża fuq

---

<sup>1</sup> Il-Pulizija vs Rocco Abdilla et – App. Inf. – 28/04/1962

il-persuna huwa reat aktar gravi minn dak ikkontemplat fl-artikolu 328(b) li dwaru l-appellant jinsab mixli u għal liema reat l-Ewwel Qorti sabet il-ħtija, u dan meta dan ir-reat ma kienx jikkonfigura mill-provi li kien hemm fl-atti.

Illi stabbilit dan il-fatt, allura, l-Ewwel Qorti kellha tghaddi biex tillibera lill-appellant mill-imputazzjoni kif lilu addebitata u kwindi għalkemm għal raġunijiet differenti minn dawk indikati mill-appellant fl-aggravji minnu ntentati, din il-Qorti ssib illi l-imputazzjoni ma gietx ippruvata u dan għaliex, kif ingħad mill-fatti kif rappurtati ma jidhirx illi l-appellant huwa ħati tar-reat tal-ħsara involontarja fit-termini ta' l-artikolu 328 tal-Kodiċi Kriminali.

**Għal dawn il-motivi, l-Qorti taqta' u tiddeciedi billi tilqa' l-appell interpost, għalkemm għal raġunijiet differenti minn dawk indikati fir-rikors ta' l-appell, tghaddi biex tirrevoka s-sentenza appellata u tillibera lill-appellant mill-akkuza kif ifformulata u lilu addebitata billi ma tirriżultax ippruvata mill-fattispeċje ta' dan il-kaz.**

**Edwina Grima**

**Imħallef**